

Johann Sebastian
BACH

Du sollt Gott, deinen Herren, lieben

The Lord your God with all your heart

BWV 77

Kantate zum Sonntag nach Trinitatis (1723)

für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Oboen, Oboe da caccia, Trompete

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 13th Sunday after Teinity (1723)

for soli (SATB), choir (SATB)

2 oboes, oboe da caccia, trumpet

2 violins, viola and basso continuo

edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben

Klavierauszug / Vocal score

Reinhold Kubik



Carus 31.077/03

Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Coro	5
Du sollt Gott, deinen Herren, lieben <i>The Lord your God with all your heart</i>	
2. Recitativo (Basso)	21
So muß es sein! <i>This is God's way</i>	
3. Aria (Soprano)	22
Mein Gott, ich liebe dich <i>My God, I love you now</i>	
4. Recitativo (Tenore)	28
Gib mir dabei, mein Gott <i>Grant, Lord, to me a heart</i>	
5. Aria (Alto)	30
Ach, es bleibt in meiner Liebe <i>Yes, my love is never perfect</i>	
6. Choral	34
Herr, durch den Glauben wohn in mir <i>By faith alone, Lord, dwell in me</i>	

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erschienen:
Partitur (Carus 31.077), Studienpartitur (Carus 31.077/07),
Klavierauszug (Carus 31.077/03),
Chorpartitur (Carus 31.077/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.077/19)

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.077), study score (Carus 31.077/07),
vocal score (Carus 31.077/03), choral score (Carus 31.077/05),
complete orchestral material (Carus 31.077/19)

Vorwort

Die Kantate *Du sollt Gott, deinen Herrn, lieben* wurde am 13. Sonntag nach Trinitatis (22. August) 1723 erstmals aufgeführt, entstammt also Bachs erstem Leipziger Kantatenjahrgang.¹ Den Text der Kantate entnahm Bach dem wenige Jahre zuvor für das Kirchenjahr 1720/21 gedruckten Gothaer Kantatenjahrgang *Gott-geheiligt Singen und Spielen des Friedensteinischen Zion* von Johann Oswald Knauer; Knauer schrieb diese Kantatentexte für seinen Schwager Gottfried Heinrich Stölzel. Über Knauers Leben ist wenig bekannt. Geboren wurde er 1690 in Gotha, ab 1709 studierte er in Jena, Leipzig und schließlich Halle, dann verliert sich seine Spur. Auf jenen Knauer-Jahrgang gehen auch die Texte von BWV 64 (*Sehet, welch eine Liebe*) und BWV 69a (*Lobe den Herren, meine Seele*) zurück; beides ebenfalls Kantaten von 1723. Bach hat allerdings Knauers Texte jeweils deutlich überarbeitet und vor allem erheblich gekürzt.

Bei der vorliegenden Kantate knüpft Knauers Text eng an das Sonntagsevangelium an, das Gleichnis vom barmherzigen Samariter mit dessen Vorgeschichte (Lukas 10,23–37). Der Samariter selbst tritt dabei allerdings nur in Satz 4 kurz in Erscheinung („Gib mir dabei, mein Gott, ein Samariterherz“). Vielmehr widmet sich der Kantatentext der Vorgeschichte, vor allem auf die Frage des Schriftgelehrten „Was muss ich tun, dass ich das ewige Leben ererbe?“ Die Antwort Jesu „Du sollt Gott, deinen Herren lieben ... und deinen Nächsten als dich selbst“ (Lukas 10,27) ist zugleich der Text des Eingangschores unserer Kantate.

Bachs Umgang mit diesem Text hat Anlass zu Bewunderung und zu mancherlei Deutung gegeben. Wie auch bei der am Sonntag darauf erklingenden Kantate *Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe* BWV 25 zum 14. Sonntag nach Trinitatis 1723 führt Bach hier mit einem nur instrumentalen Choralcantus-firmus eine zweite „imaginäre“ Textebene ein. In unserer Kantate intoniert die Trompete den Choral „Dies sind die heiligen zehn Gebot“ und verdeutlicht damit, dass im Gebot der Gottes- und Nächstenlieben alle anderen Gebote enthalten sind. Wie allumfassend dieses Gebot ist, wird nochmals dadurch unterstrichen, dass neben der höchsten Stimme (Trompete) auch die tiefste (Generalbass) diese Chormelodie aufgreift, und zwar augmentiert in einem Kanon (also wiederum „gesetzmäßig“). Auch bei dem Umstand, dass die Trompete beim Choral „Dies sind die heiligen zehn Gebot“ genau zehn Einsätze hat, wird es sich kaum um einen Zufall handeln.

Wie durch den Eingangssatz vorgegeben, ist die Gottes- und Nächstenliebe auch das Thema der anderen Sätze der Kantate. Beide Arien sind kammermusikalisch gehalten. Während die „Terzenseeligkeit“ der Oboen in der ersten Arie gut zum Text „Mein Gott, ich liebe dich von Herzen“ passt, ist die Besetzung der zweiten Arie überraschend. Zum Text „Ach, es bleibt in meiner Liebe lauter Unvollkommenheit“ erklingt neben dem basso continuo als einziges Instrument die Trompete. Auch die gesangliche Führung der Trompetenstimme ist ungewöhnlich. Bach verwendet hier verschiedene, nicht in der Naturtonreihe vorkommende Töne, besonders häufig *cis*². Dies hat zu

der Vermutung Anlass gegeben, dass Bach hier an eine Zugtrompete dachte. Denkbar erscheint aber auch, dass die nur unvollkommen realisierbare Trompetenstimme bildhaft gemeint ist.

Von dieser Kantate ist nur die autographe Partitur überliefert, nicht aber die Stimmen. Häufig hat Bach Choräle in seinen Partituren nicht textiert, meist jedoch durch Niederschrift der ersten Wort kenntlich gemacht, welcher Choraltext erklingen soll; bei der vorliegenden Kantate hat er leider auch dies unterlassen. Ein unter dem Ende der Kantate eingetragener Choraltext „Du stellst mein Jesu selber dich“ (8. Strophe des Liedes „Wenn einer alle Ding' verstünd“ von David Denicke) wurde lange für eine Ergänzung Karl Friedrich Zelters gehalten, außerdem wurden von Werner Neumann Bedenken gegen dieses Lied aufgrund der unterschiedlichen Sinngliederung in Melodie und Text vorgebracht.² Werner Neumann schlug daher den Text „Herr, durch den Glauben wohn in mir“ vor, mit dem die Kantate bis heute meist gesungen wird. Inzwischen wurde jedoch in dem Schreiber des Choraltextes in der autographen Partitur Bachs Sohn Johann Christoph Friedrich erkannt.³ Dies muss nicht zwangsläufig bedeuten, dass es sich um den von Bach gewünschten Text handelt, die Möglichkeit, dass der Bach-Sohn den Choraltext den damals wahrscheinlich noch greifbaren Stimmen entnommen hat, ist jedoch auch nicht von der Hand zu weisen. Wir teilen daher beide Choraltexte mit.

Die Kantate erschien in Band 18 der Alten Bach-Gesamtausgabe; das Vorwort des Herausgebers Wilhelm Rust ist datiert auf 1870. In der Neuen Bach-Gesamtausgabe erschien die Kantate in Band I/21, herausgegeben von Werner Neumann (1958/59).

Stuttgart, Frühjahr 2015

Uwe Wolf

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel 1976, S. 61.

² Werner Neumann, Krit. Bericht NBA I/21, S. 11f. Der Textdruck Knauers hilft nicht weiter, da Knauer ein Lied mit einer anderen Melodie gewählt hatte: die 11. Strophe von „Dies sind die heiligen zehn Gebot“.

³ Peter Wollny, „Johann Christoph Friedrich Bach und die Teilung des väterlichen Erbes“, in: *Bach-Jahrbuch* 2001, S. 55ff., bes. S. 62.

Foreword

The cantata *Du sollt Gott, deinen Herrn, lieben* (The Lord your God with all your heart you shall now be loving) was first performed on the 13th Sunday after Trinity (22 August) 1723; it thus belongs to Bach's first annual cantata cycle in Leipzig.¹ Bach took the text for the cantata from the Gotha annual cantata cycle for the church year 1720/21, entitled *Gott-geheiligt Singen und Spielen des Friedensteinschen Zion*, by Johann Oswald Knauer, which had been published a few years earlier. Knauer wrote these cantata texts for his brother-in-law Gottfried Heinrich Stölzel. Little is known about Knauer's life. He was born in 1690 in Gotha; from 1709 onwards, he studied in Jena, Leipzig and finally in Halle. Thereafter, his trace is lost. This particular annual cantata cycle by Knauer is also the source of the texts of BWV 64 (*Sehet, welch eine Liebe*) and BWV 69a (*Lobe den Herren, meine Seele*), both of which are cantatas from 1723. However, Bach clearly revised and significantly shortened Knauer's texts.

In the present cantata, Knauer's text refers closely to the Sunday Gospel reading, which is the Parable of the Good Samaritan and the events leading up to it (Luke 10:23–37). The Samaritan himself makes only a brief appearance in movement 4 ("Gib mir dabei, mein Gott, ein Samariterherz" / Grant, Lord, to me a heart like the Samaritan). Rather, the cantata libretto focuses on the events leading up to the parable, especially on the lawyer's question "What shall I do to inherit eternal life?" Jesus's reply "The Lord your God with all your heart you shall now be loving ... and love your neighbour as yourself" (Luke 10:27) is, at the same time, the text for the opening chorus of the present cantata.

Bach's treatment of the text in this opening chorus has given rise to admiration and a variety of interpretations. As is the case in the cantata which was first heard on the following Sunday, *Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe* (There is naught of soundness within my body) BWV 25 for the 14th Sunday after Trinity 1723, Bach introduces a second, "imaginary" layer of text consisting of a purely instrumental chorale cantus firmus. In the case of the present cantata, the trumpet sounds the chorale "Dies sind die heiligen zehn Gebot" (These are the holy Ten Commandments), making it clear that the commandment to love God and one's neighbour contains all the other commandments within it. The all encompassing quality of this commandment is emphasized by the fact that not only the highest voice (trumpet), but also the lowest (basso continuo) take up this melody, as a canon in augmentation (i.e., a reference to "canon" as law). Also the circumstance that the trumpet has exactly ten entries in the chorale "Dies sind die heiligen zehn Gebot" can hardly be considered a coincidence.

As prescribed by the opening movement, the other movements of the cantata also deal with love of God and love of one's neighbor. Both arias are scored in chamber music proportions. Whereas the "blissful thirds" of the oboes in the first aria perfectly mirror the text "Mein Gott, ich liebe dich von Herzen" (My God, I love you with all my

heart), the second aria bears a surprise: the text "Ach, es bleibt in meiner Liebe lauter Unvollkommenheit" (Yes, my love is never perfect) is accompanied, apart from the basso continuo, only by the trumpet. Furthermore the melodic line of the trumpet part is unusual: in it, Bach uses several notes that are not available in the natural harmonic series, most frequently *c sharp*². This has given rise to speculations that Bach may have intended the part for a slide trumpet. It is, however, just as possible that the trumpet part, which can only be rendered inadequately, is meant to mirror the text.

Only the autograph score of this cantata is extant; there are no parts. Bach frequently did not underlay the chorale texts in his scores, merely indicating by the first word which chorale text was to be sung; in the case of the present cantata he unfortunately neglected to indicate even the first word. A chorale text notated under the end of the cantata – "Du stellst mein Jesu selber dich," the 8th stanza of the chorale "Wenn einer alle Ding' verstünd" by David Denicke – was for a long time considered to be an addition by Karl Friedrich Zelter; furthermore, Werner Naumann has voiced misgivings about this hymn on the grounds of the difference in content structure between melody and text.² Werner Neumann therefore suggested the text "Herr, durch den Glauben wohn in mir" (By faith alone, Lord, dwell in me), with which the cantata has usually been sung in the past. In the meantime, however, the handwriting of the chorale text in Bach's autograph score has been recognized as that of his son, Johann Christoph Friedrich.³ This does not necessarily mean that the text is the one originally intended by Bach, but the possibility cannot be dismissed that Bach's son gleaned the chorale text from the cantata parts, which at the time were in all likelihood still available. We therefore have included both chorale texts.

The cantata was published in volume 18 of the old Bach Gesamtausgabe; the foreword by the editor Wilhelm Rust is dated 1870. In the Neue Bach-Gesamtausgabe, the cantata was published in volume I/21, edited by Werner Neumann (1958/59).

Stuttgart, spring 2015
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel, 1976, p. 61.

² Werner Neumann, *Critical Report NBA I/21*, p. 11f. Knauer's printed text is of no help either, since Knauer had selected a hymn with a different melody: the 11th stanza of "Dies sind die heiligen zehn Gebot."

³ Peter Wollny, "Johann Christoph Friedrich Bach und die Teilung des väterlichen Erbes", in: *Bach-Jahrbuch 2001*, pp. 55ff., esp. p. 62.

Du sollt Gott, deinen Herren, lieben

The Lord your God with all your heart

BWV 77

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Reinhold Kubik

1. Coro con Choral

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

Str.

The image shows the beginning of a musical score for a chorale. It features five staves: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are mostly rests, indicating they are not yet singing. The piano part (Pianoforte) is written in treble and bass clefs and includes a section marked 'Str.' (string). A large watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the score.

4

This block shows the continuation of the piano part from the previous section, starting at measure 4. It features a treble clef and a bass clef. The music continues with various rhythmic patterns and melodic lines. A large watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the score.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 17 min.

© 1985/1987 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.077/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2015 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

English version by
Vernon and Jutta Wicker

Du sollt Gott, dei-nen Her-ren,
The Lord your God with all your

Du sollt Gott, dei-nen Her-ren, lie-ben von gan-zem
The Lord your God with all your heart you shall now be

Tr.

Du sollt
The Lord your God with all your

ren, lie - ben von gan - zem
your heart you shall now be

Du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
The Lord your God with all your

lie - ben von r
heart you sho'

Her

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - - - - zen, du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 - - - - - ing, the Lord your God with all your

- - - - - zen,
 - - - - - ing, du sollt Gott,
 the Lord your

lie - ben von gan - zem Her - - - - - zen, du sollt Gott,
 heart you shall now be lov - - - - - ing, the Lord your

dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - - -
 God with all your heart you shall now be lov - - - - -

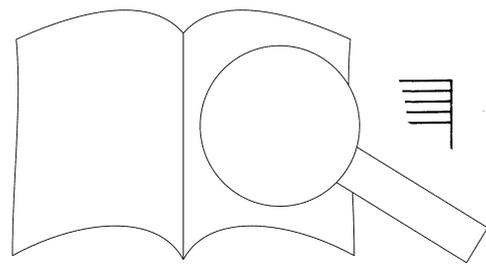
lie - ben von gan - zem Her - - - - - du sollt Gott,
 heart you shall now be lov - - - - - the Lord your

dei - nen Her - ren, lie - - - - - , du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 God you shall be lov - - - - - g, the Lord your God with all your

dei - nen Her - - - - - zem Her - zen, du sollt Gott, dei - nen
 God with all be lov - ing, the Lord your God with

- - - - - in - - - - - zem Her - zen,
 - - - - - be lov - ing

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - -
 God with all your heart you shall now be lov - - - -

lie - ben von gan - zem Her - - - - zen, von gan - zem Her - - - -
 heart you shall now be lov - - - - ing, shall now be lov - - - -

Her - ren, lie - ben von gan - - - - zem Her - - - - zen, von gan - zem Her -
 all your heart you shall now be lov - - - - ing, shall now be lov -

du sollt Gott, dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - -
 the Lord your God with all your heart you shall now be lov - - - -

zen, von gan - zer See - le, du sollt - - - - ren, lie - ben von gan - zem
 ing, with all your spir - it, the Lord all your heart you shall now be

zen, du__ sollt Gott, dei - nen - - - - zen, von gan - zem Her - - - -
 ing, the__ Lord your Gr__ with art you shall now be lov - - - -

zen, von gar
 ing, with

zen
 ing,

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Her - - - zen, von gan - zer See - - -
lov - - - ing, with all your spir - - -

- zen, von gan - zer See - - - - le,
- ing, with all your spir - - - - it,

du sollt Gott, dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem
the Lord your God with all your heart you shall now be

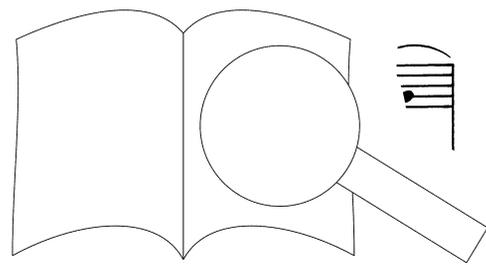
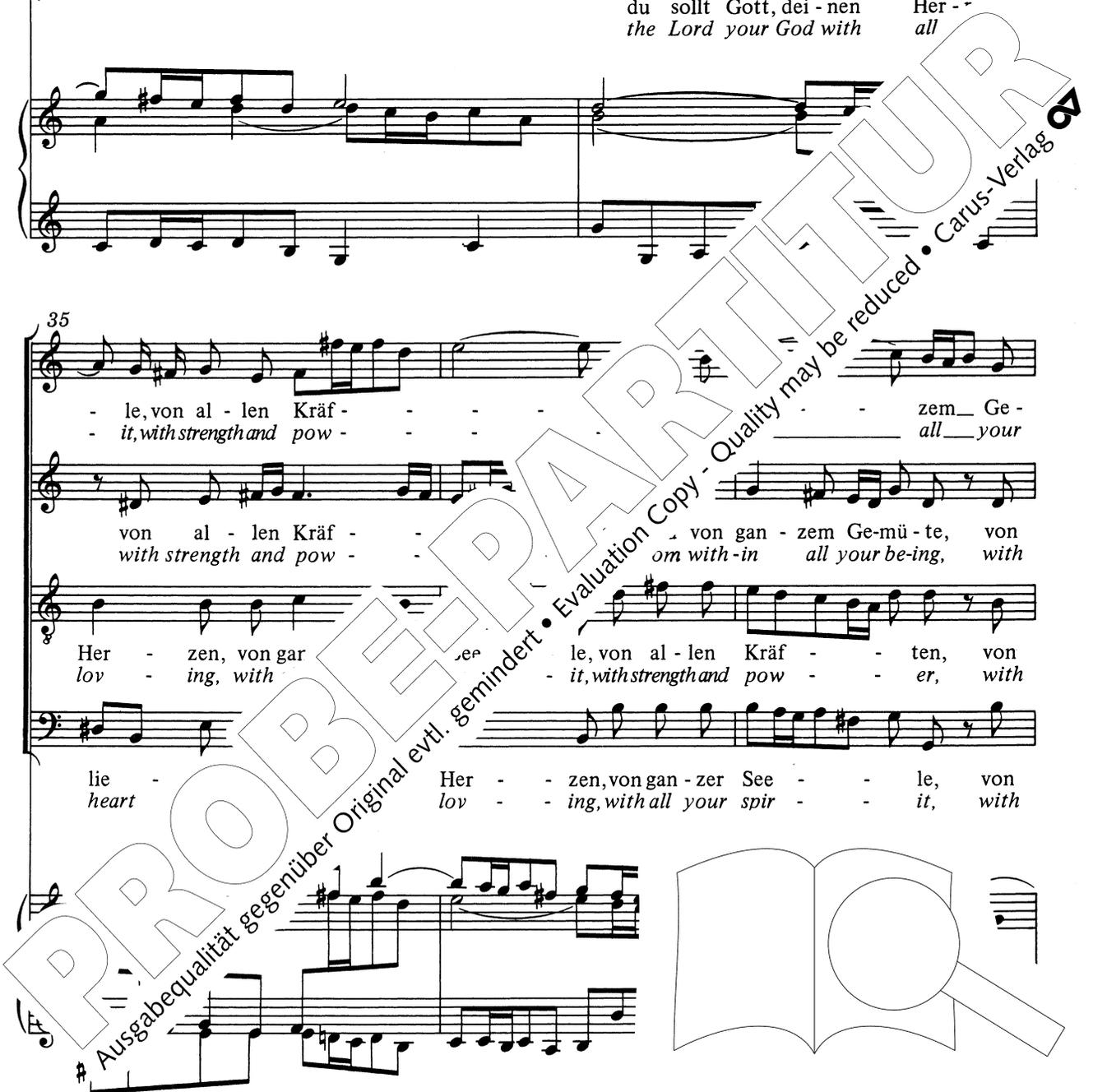
du sollt Gott, dei - nen Her - -
the Lord your God with all

- le, von al - len Kräf - - - - - zem - Ge -
- it, with strength and pow - - - - all - your

von al - len Kräf - - - von gan - zem Ge - mü - te, von
with strength and pow - - - om with - in all your be - ing, with

Her - zen, von gar - - - le, von al - len Kräf - - - ten, von
lov - ing, with - - - it, with strength and pow - - - er, with

lie - heart Her - - zen, von gan - zer See - - le, von
lov - - ing, with all your spir - - it, with



mü - - - te, und von gan - zem_ Ge - mü - -
 be - - - ing, from with - in all_ your be - -

al - len Kräf - ten und von gan - zem Ge - mü - - te, und von
 strength and pow - er, from with-in all your be - - ing, from with -

al - len Kräf - ten und von gan - zem_ Ge - mü - - te, von gan - zem_
 strength and pow - er, from with-in all_ your be - - ing, with-in all_

al - len Kräf - ten und von gan - zem Ge - mü von
 strength and pow - er, from with - in all your b ith-

Tr.

- te; du so. - ren, lie - ben von gan - zem
 - ing; the Lord all your heart you shall now be

gan - zem Ge - mü - te; du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 in all your be - ing; the Lord your God with all your

Ge - r du sollt Gott,
 your the Lord your

gan - ing; sollt Gott,
 your

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Her - - - - - zen, du sollt Gott,
 lov - - - - - ing, the Lord your

lie - ben von gan - zem Her - zen, du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 heart you shall now be lov - ing, the Lord your God with all your

dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - zen, du sollt Gott,
 God with all your heart you shall now be lov - ing, the Lord your

dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - - -
 God with all your heart you shall now be lov - - - - -

Tr. >

dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - z
 God with all your heart you shall now t

lie - ben von gan - zem Her -
 heart you shall now be lov

dei - nen Her - r
 God with all m Her -
 lov

zen, du
 ing, u.

Her - ren, lie - ben von
 all your heart you

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

zen, von gan - zer See - le, von al - len Kräf - : : :
 ing, with all your spir - it, with strength and pow - : : :

zen, von gan - zer See - le, von al - len Kräf - : : : ten und
 ing, with all your spir - it, with strength and pow - : : : er, from

zen, von al - len Kräf - ten,
 ing, with strength and pow - er,

zen, von al - len Kräf - ten,
 ing, with strength and pow - er,

- ten und von gan - zer Ge - mü - te,
 - er, from with in - all your be - ing,

von gan - zer Ge - mü - te, und
 with in - all your be - ing, from

er, und von
 er, from with -

von al - len Kräf - ten
 with strength and pow

und von gan - - - zem Ge - mü - - te;
 from with - in all your be - - ing;

von gan - zem Ge - mü - - te;
 with - in all your be - - ing;

gan - zem Ge - mü - - te, von gan - zem Ge - mü - te;
 in all your be - - ing, with - in all your be - ing;

und von gan - zem Ge - mü - - te; du soll'
 from with - in all your be - - ing; the'

Tr.

sollt Gott, dei - nen
 the Lord your God with

sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 Lord your God with all your

du sollt Gott.
 the Lord you

lie - ben von gan - zem Her - -
 ur heart you shall now be lov - -

dei - ner von gan - zem Her - - - zen, von
 God wii shall now be lov - - - with

Tr.

Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - zen, von gan - zer
 all your heart you shall now be lov - ing, with all your

lie - ben von gan - zem Her - zen, von gan - zer See - - -
 heart you shall now be lov - - - ing, with all your spir - - -

- zen, von gan - zer See - le, von al - len
 - ing, with all your spir - it, with strength and -

gan - - - zer See - - - le, von al - - - len Kräf - - -
 all your spir - - - it, with strength and p - - -

See - - - - le, len Kräf - - -
 spir - - - - it, and pow - - -

- - - le, von al - - -
 - - - it, with strength ar - - -

Kräf - ten, al und von gan - zem Ge -
 pow - er, strc from with - in all your

ten, von al - len Kräf - ten von
 with strength and pow with -

61

- ten und von gan - zem Ge - mü - te, von gan -
 - er, from with - in all your be - ing, with - in

- ten und von gan - zem Ge - mü - te, und von
 - er, from with - in all your be - ing, from with -

mü - te, und von gan - zem Ge -
 be - ing, from with - in all your

gan - zem Ge - mü - te, und von gan - zem
 in all your be - ing, from with - in all

63

- zem Ge - mü - te; du sollt Gott,
 all your be - ing; the Lord your

gan - zem Ge - mü - te;
 in all your be - ing;

mü - te, ar dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem
 be - ing; God with all your heart you shall now be

mü - te, du sollt Gott, dei - nen Her - ren,
 be - ing; the Lord all your

dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - - -
 God with all your heart you shall now be lov - - - - -

du sollt Gott, dei - nen Her - ren, lie - ben von gan - zem Her - - - - -
 the Lord your God with all your heart you shall now be lov - - - - -

Her - - - - - zen
 lov - - - - - ing,

lie - ben von gan - zem Her - - - - - zen, von - - - - - zem
 heart you shall now be lov - - - - - ing, shr - - - - -

- zen,
 - ing, und dei - nen
 and love your

zen ing, und and - - - - - sten als dich
 ing, and gh - bour as your -

und dei als dich selbst, als dich
 and lov as your - self, as your -

Her und dei - - - - - sten,
 , and

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Näch - sten als dich selbst, und dei - nen Näch - sten,
neigh - bour as your - self, and love your neigh - bour,

selbst, als dich selbst, und dei - nen Näch - sten als dich
self, as your - self, and love your neigh - bour as your -

selbst, und dei - nen Näch - sten als dich selbst, als dich
self, and love your neigh - bour as your - self, as your -

und dei - nen Näch - sten als dich selbst, und dei - -
and love your neigh - bour as your - self, and love

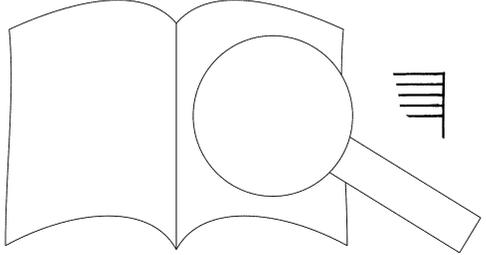
und dei - nen Näch - sten als dic
and love your neigh - bour as you,

selbst, dei - nen Näch - sten
self, love your neigh - bour as

selbst, dei - nen selbst, und dei - nen
self, love ur - self, and love your

Näch - sten dich selbst, und dei - nen Näch - sten als dich
neigh - bour as your - self, and your - self, and your -

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



und dei - nen Näch - sten als dich selbst, und dei - nen
and love your neigh - bour as your - self, and love your

und dei - nen Näch - sten als dich selbst, als dich selbst, als dich
and love your neigh - bour as your - self, as your - self, as your -

Näch - sten als dich selbst, als dich selbst, als dich selbst, als dich
neigh - bour as your - self, as your - self, as your - self, as your -

selbst, als dich selbst,
self, as your - self,

Näch - sten als dich selbst, als dich
neigh - bour as your - self, as your

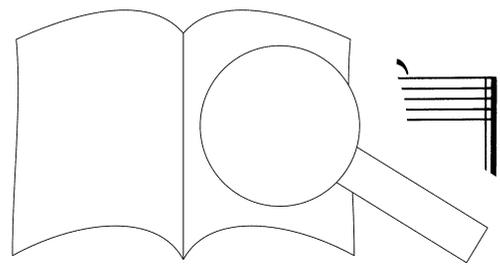
selbst, und dei - nen Näch - sten
self, and love your neigh - bour as

selbst, dich
self, your

Näch - sten als dich selbst, als dich selbst.
neigh - bour as your - self, as your - self.

und dei - nen Näch - sten als dich selbst.
and love your neigh - bour as your - self.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Recitativo

Basso

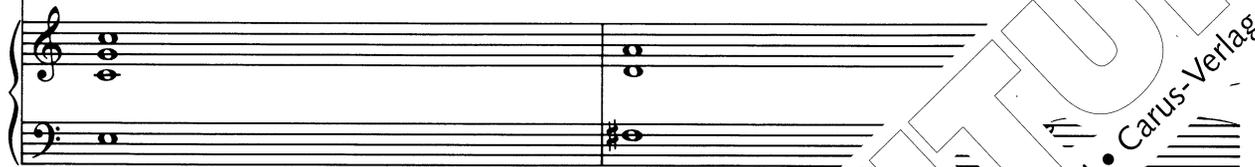


So muß es sein! Gott will das Herz vor*) sich al - lei - ne
This is God's way! He wants our heart for him a - lone as

Pianoforte



ha - ben! Man muß den Herrn von gan-zer See - len zu sei - ner Lust er - wä'
dwell-ing. We must seek God, the Lord our Sav-iour, with great de - sire and fo



sich nicht mehr er - freun, als wenn er d- nen Geist ent-zündt, weil
joy we have with - in is kin-dled b. s a joy di-vine. For

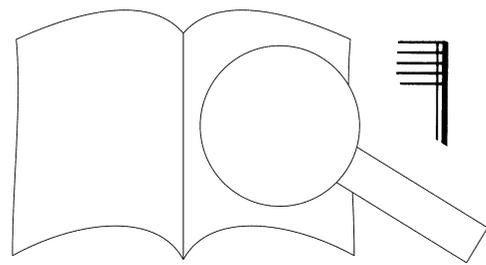


wir nur a - te als - denn erst recht ver - si - chert sind.
on - ly ner - it sur - round us with h-



*) fu.

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



3. Aria

Soprano

Ob. I, II

Pianoforte

Bc.

Musical score for Soprano, Ob. I, II, and Pianoforte. The Soprano part is on a single staff with a whole rest. The Ob. I, II part is on a single staff with a melodic line. The Pianoforte part is on two staves (treble and bass clef) with a complex accompaniment.

Musical score for Pianoforte, measures 3-5. The score is on two staves (treble and bass clef) showing a complex accompaniment.

Musical score for Soprano and Pianoforte, measures 6-8. The Soprano part is on a single staff with a whole rest. The Pianoforte part is on two staves (treble and bass clef) showing a complex accompaniment.

Mein
My

Musical score for Soprano and Pianoforte, measures 9-11. The Soprano part is on a single staff with lyrics. The Pianoforte part is on two staves (treble and bass clef) showing a complex accompaniment.

Gott,
God

lie - be dich von Her - zen, mein Gott ich lie - be dich, ich
th all my heart I love... " with

12

lie - be dich von Her - zen, mein gan - - - - zes Le - ben
 all my heart I love you; may all my life on

Bc.

14

hangt dir an; mein Gott, ich lie - be dich, ich lie - be dich von Her
 you depend; my God I love you now, with all my heart I lov

Ob. I, II

17

- - - - zen, me
 you; m

dir an, mein gan - zes
 de - pend, may all my

20

Le - ben
 lif

dir an.
 de - pend.

Ob. I, II

23

26

Laß
Let

29

mich doch dein Ge - bot, mich dein Ge
me know your com - mand, know your com

ken - nen, laß
teach - ing, let

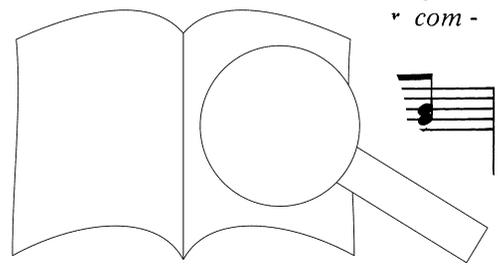
Ob. I, II

Bc.

31

mich
- bot,
- mand,

dein Ge -
r com -



33

bot er - ken - nen, und _____ in Lie - be so ent - bren - -
 mand and teach - ing and _____ in fer - vent love be burn - -

35

Ob. I, II

Bc.

38

nen, daß ich
 ing, wir

Bc.

41

wig lie - ben kann; laß
 er - more will end; let

Ob.

Bc.

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

44

mich doch dein Ge - bot er - ken - nen, laß mich doch dein Ge - bot, mich
 me know your com - mand and teach - ing, let me know your com - mand, know

Ob. I, II

Bc.

46

dein Ge - bot er - ken - nen, und in Lie - - - - be.
 your com - mand and teach - ing and in fer - - - - y

48

bren - - - - - en, daß ich dich e -
 burn - - - - - ing, with love that nev -

51

54

wig lie - ben__ kann, daß ich dich e - - wig lie - ben__
 er - more__ will__ end, with love that nev - er - more will__

Ob. I, II

Bc.

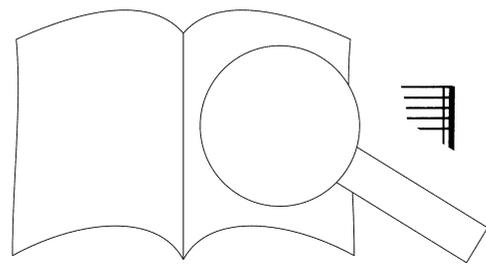
57

kann.
end!

Ob. I, II

60

62



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Recitativo

Tenore



Gib mir da - bei, mein Gott! ein Sa - ma - ri - ter -
 Grant, Lord, to me a heart like the Sa - mar - i -

Pianoforte



3

herz, daß ich zu - gleich den Näch - sten lie
 tan, that I will love my neigh - bour de A. bei sei - nem
 he suf - fers

5

- ber ihn be - trü - + bei
 al with him sin - cere - pass

7

ihm vor - ü - ber - geh und ihn in sei - ner Not nicht las - se.
 by him, look a - way and leave him in his need and suff'r-ing.

9

Gib, daß ich Ei - gen - lie - be has - se,
 Grant that I hate all false self - lov - ing

st der - you

11

einst d' . . . mei-nem Wunsch, je - d-
 sha' at I de - sire, but

5. Aria

Alto

Tr.

Bc.

Pianoforte

6

12

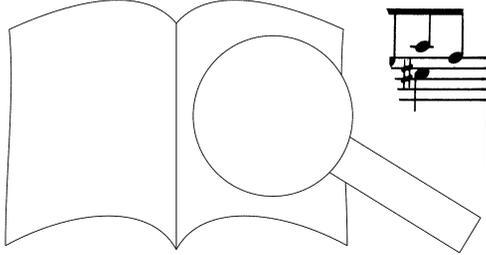
tr

Ach, es
Yes, my

18

bleib' love
ner Lie - be lau - ter Un - - voll -
er per - fect, er - - ness

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



23

- kom - men - heit, ach, es bleibt in mei - - ner
 will re - main, yes, my love is nev - - er

28

Lie - be lau - ter, lau - ter Un - voll - kom - men - heit!
 per - fect, and in weak - ness, weak - ness will re - mo'

33

37

Fine

ich
d

42

oft - mals gleich den Wil - len, was Gott sa - - get,
 of - ten I am will - ing to ful - fil what

47

zu er - fül - len, fehlt mir's doch ar -
 God is ask - ing, but my try - - - - - h -

52

keit.
 vain.
 Tr.

57

Hab ich
 es, and

62

oft - mals gleich den Wil - len, was Gott sa - get, zu er -
 of - ten I am will - ing to ful - fil what God is

Tr.

Bc.

68

fül - - len, fehlt mir's doch an Mög - lich
 ask - - ing, but my try - ing is in

73

feh' fehlt mir's doch an Mög - lich - keit.
 is but my try - ing is in vain.

6. Choral

Soprano

*Herr, durch den Glau - ben wohn in mir, laß ihn sich
Du stellst, mein Je - su, sel - ber dich zum Vor - bild

Alto

By faith a - lone, Lord, dwell in me and make my
Thou, Je - sus, who art far a - bove all oth - ers

Tenore

Herr, durch den Glau - ben wohn in mir, laß ihn sich
Du stellst, mein Je - su, sel - ber dich zum Vor - bild

Basso

By faith a - lone, Lord, dwell in me ar
Thou, Je - sus, who art far a - bove

Pianoforte

Tutti

4

im - mer stür - ken, icht - bar für und für
wah - rer Lie - be. Gnade und Kraft, daß ich

faith grow strong - er: bears fruit e - ter - nal - ly
as love's tea Thou givest me grace and strength to love

im - me daß er sei frucht - bar für und für
wah - rer Gib mir auch Gnade und Kraft, daß ich

er; that it be - ly
cher; give thou n ve

8

und reich in gu - ten Wer - ken; daß er sei tä - tig durch die Lieb,
 Gott und den Näch - sten lie - be, daß ich bei al - lem wo ich kann

and in good works may pros - per. My faith may bring forth deeds of love
 my God and fel - low crea - ture; that I may do what - e'er I can,

und reich in gu - ten Wer - ken; daß er sei tä - tig durch die Lieb,
 Gott und den Näch - sten lie - be, daß ich bei al - lem wo ich kann

and in good works may pros - per. My faith may bring forth deeds of
 my God and fel - low crea - ture; that I may do what - e'er

13

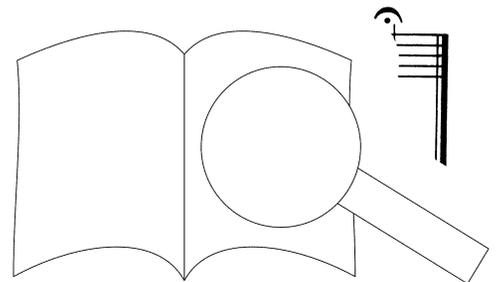
mit Freu - den und Ge - duld sich ü - zu die - nen.
 stets lieb und hel - fe je - der an. Ort und Wei - se.

with joy and pa - tience serve my neigh - bour al - ways.
 in friend - ship true for thy di - vine ex - am - ple.

mit Freu - den ü - ü b, dem Näch - sten fort zu die - nen.
 stets lieb und - mann, nach dei - nem Wort und Wei - se.

with in from a - bove, to serve my neigh - bour al - ways.
 in ev' - ry man by thy di - vine ex - am - ple.

* Zu... ite, siehe das Vorwort. / Concerning the text variant see



1	Wie schön leuchtet der Morgenstern	72	Alles nur nach Gottes Willen	134	Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß
2	Ach Gott, vom Himmel sieh darein	73	Herr, wie du willst, so schicks mit mir	135	Ach Herr, mich armen Sünder
3	Ach Gott, wie manches Herzeleid	74	Wer mich liebet, der wird mein Wort halten	137	Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren
4	Christ lag in Todes Banden	75	Die Elenden sollen essen	140	Wachet auf, ruft uns die Stimme
5	Wo soll ich fliehen hin	76	Die Himmel erzählen die Ehre Gottes	143	Lobe den Herrn, meine Seele
6	Bleib bei uns, denn es will Abend werden	77	Du sollt Gott, deinen Herren, lieben	144	Nimm, was dein ist, und gehe hin
7	Christ unser Herr zum Jordan kam	78	Jesu, der du meine Seele	146	Wir müssen durch viel Trübsal
8	Liebster Gott, wenn werd ich sterben	79	Gott, der Herr, ist Sonn und Schild	147	Herz und Mund und Tat und Leben
9	Es ist das Heil uns kommen her	80	Ein feste Burg ist unser Gott (reconstr.)		- BWV 147a, reconstr.
10	Meine Seel erhebt den Herren	81	Jesus schläft, was soll ich hoffen		- BWV 147, Leipzig version
11	Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	82	Ich habe genung	148	Bringet dem Herrn Ehre
12	Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen		- version for Bar (MS) in C minor	149	Man singet mit Freuden vom Sieg
13	Meine Seufzer, meine Tränen		- version for Soprano in E minor	150	Nach dir, Herr, verlangst mich
14	Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	82	Ich habe genung	151	Süßer Trost, mein Jesus kömmt
15	Herr Gott, dich loben wir		(version for Soprano in E minor)	152	Tritt auf die Glaubensbahn
16	Wer Dank opfert, der preiset mich	83	Erfreute Zeit im neuen Bunde	155	Mein Gott, wie lang, ach lange
17	Gleichwie der Regen und Schnee	84	Ich bin vergnügt mit meinem Glücke	157	Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn
18	Es erhob sich ein Streit	85	Ich bin ein guter Hirt	158	Der Friede sei mit dir
19	O Ewigkeit, du Donnerwort	86	Wahrlich, wahrlich, ich sage euch	159	Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem
20	Ich hatte viel Bekümmernis	87	Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen	161	Komm, du süße Todesstunde
21	Jesus nahm zu sich die Zwölfe	88	Siehe, ich will viel Fischer aussenden	163	Nur jedem das Seine
22	Du wahrer Gott und Davids Sohn	89	Was soll ich aus dir machen, Ephraim	166	Wo gehst du hin
23	Ein ungefärbt Gemüte	90	Es reiße euch ein schrecklich Ende	168	Tue Rechnung! Donnerwort Δ
24	Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe	91	Gelobet seist du, Jesu Christ	170	Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust
25	Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	92	Ich hab in Gottes Herz und Sinn	171	Gott, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm
26	Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	93	Wer nur den lieben Gott lässt walten	172	Erschallet, ihr Lieder
27	Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende	94	Was frag ich nach der Welt	173	Erhöhtes Fleisch und Blut
28	Wir danken dir, Gott, wir danken dir	95	Christus, der ist mein Leben	175	Er ruft seinen Schafen mit Namen
29	Freue dich, erlöste Schar	96	Herr Christ, der ein'ge Gottessohn	176	Es ist ein trotzig und verzagt Ding
30	Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert	97	In allen meinen Taten	177	Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ
31	Liebster Jesu, mein Verlangen	98	Was Gott tut, das ist wohlgetan	178	Wo Gott der Herr nicht bei uns hält
32	Allein zu dir, Herr Jesu Christ	99	Was Gott tut, das ist wohlgetan	179	Siehe zu, dass deine Gottesfurcht nicht Heuchelei sei
33	O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	100	Was Gott tut, das ist wohlgetan	180	Schmücke dich, o liebe Seele
34	Wer da gläuhet und getauft wird	101	Nimm von uns, Herr, du treuer Gott	181	Leichtgesinnte Flattergeister
35	Aus tiefer Not schrei ich zu dir	102	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben	182	Himmelskönig, sei willkommen
36	Brich dem Hungrigen dein Brot	103	Ihr werdet weinen und heulen		- version in A major
37	Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	104	Du Hirte Israel, höre		- First Leipzig version (1724)
38	Jesu, nun sei gepreiset	105	Herr, gehe nicht ins Gericht	183	Sie werden euch in den Bann tun
39	Am Abend aber desselbigen Sabbats	106	Actus tragicus (Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit)	184	Erwünschtes Freudenlicht
40	Gott fähret auf mit Jauchzen	107	Was willst du dich betrüben	185	Barmherziges Herze der ewigen Liebe
41	Sie werden euch in den Bann tun	108	Es ist euch gut, dass ich hingehe	186a	Ärgre dich, o Seele, nicht
42	Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist	109	Ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Unglauben	190	Singet dem Herrn ein neues Lied (reconstr. Suzuki)
43	Schauet doch und sehet	110	Unser Mund sei voll Lachens	191	Gloria in excelsis Deo
44	Wer sich selbst erhöht	111	Was mein Gott will, das g'scheh allzeit	192	Nun danket alle Gott Δ
45	Ich elender Mensch	112	Der Herr ist mein getreuer Hirt	193	Ihr Tore zu Zion (reconstruction)
46	Ich geh und suche mit Verlangen	113	Herr Jesu Christ, du höchstes Gut	197	O du angenehmer Schatz (reconstr. BWV 197,4)
47	Nun ist das Heil und die Kraft	114	Ach, lieben Christen, seid getrost	199	Mein Herze schwimmt im Blut
48	Jauchzet Gott in allen Landen	115	Mache dich, mein Geist, bereit		
49	Widerstehe doch der Sünde Δ	116	Du Friedefürst, Herr Jesu Christ		
50	Ich armer Mensch, ich Sündenknecht	117	Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut		
51	Ich will den Kreuzstab gerne tragen	118	O Jesu Christ, meins Lebens Licht		
52	Selig ist der Mann	119	Preise, Jerusalem, den Herrn		
53	Ach Gott, wie manches Herzeleid	120	Gott, man lobet dich in der Stille		
54	Wer mich liebet, der wird mein Wort halten	121	Das neugeborne Kindelein		
55	O Ewigkeit, du Donnerwort	122	Liebster Immanuel, Herzog der Frommen Δ		
56	Nun komm, der Heiden Heiland	123	Meinen Jesum lass ich nicht		
57	Nun komm, der Heiden Heiland	124	Mit Fried und Freud ich fahr dahin		
58	Christen, ätzt diesen Tag	125	Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort		
59	Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget	126	Herr Jesu Christ, wahr' Mensch und Gott		
60	Sie werden aus Saba alle kommen	127	Auf Christi Himmelfahrt allein		
61	Erfreut euch, ihr Herzen	128	Gelobet sei der Herr		
62	Halt im Gedächtnis Jesum Christ	129	Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir		
63	Also hat Gott die Welt geliebt		- version in G minor		
64	Lobe den Herrn, meine Seele		- version in A minor		
65	Wachet! betet! betet! wachet	132	Bereitet die Wege, bereitet die Bahn		
66	Gott ist mein König	133	Ich freue mich in dir		

Δ= in Vorbereitung / in preparation 02/15